

Cameroon NGOs ask U.S. government to investigate palm oil venture

喀麥隆非政府組織要求美國政府調查棕櫚油企業

作者：伊里阿斯·那拉米 Elias Ntungwe Ngalame

來源：[Thomson Reuters Foundation](#) - 9 Jul 2013



在喀麥隆的滿登巴 (Mundemba) 郊外的小農場有許多的棕櫚油果實正等待處理，

2012 年 6 月 10 號。REUTERS/Emmanuel Braun

雅溫德(湯姆森路透基金會來自 YAOUNDE 的報導)-- 環境行動主義者請求美國政府對美資公司赫拉可農場 (Herakles Farms) 在喀麥隆西南部的徵地 (land acquisition) 及森林濫伐 (forest exploitation) 活動展開調查。

兩個喀麥隆的公民社會組織，「環境與發展中心 Centre for Environment and Development (CED)」及「對抗飢餓網絡 Network for the Fight against Hunger (RELUFA)」，表示他們在 6 月 13 日已經送交信件給美國政府，在此之前當地民眾已持續抗議他們被剝奪了數千公頃的森林土地。

「我們向美國政府請願，提出反抗赫拉可農場之土地掠奪及非法開發森林此類的活動，完全符合經濟合作發展組織 (Organisation for Economic Cooperation and Development, OECD) 條文中，有關國際企業運作的原則架構。」CED 協調者山繆爾·圭福 (Samuel Nguiffo) 向湯姆森路透基金會表示，「此原則要求國際投資者實施更好的政策，來改善，而非破壞人民生活。」

棕櫚油是世界上最重要的植物油，應用範圍廣泛，從人造奶油、肥皂到生質燃料，全球每年生產值大約兩百億美元。但評論家說，這個產業掠奪發展中國家的土地，減少當地的糧食生產，改種有利出口的作物，經常引起當地社會的反對。

圭福表示，來自 CED、喀麥隆的林業與野生動物部 (MINFOF)、總部在美國的智庫奧克蘭研究所和國際綠色和平組織的報告皆揭露，赫拉可農場在喀麥隆分部在嘗試獲取該國西南部超過 73,000 公頃土地來種植棕櫚油所涉的弊端。

圭福說「我們擁有充足的證明，表示赫拉可人員收買當地的首領，及某些具有影響力的菁英，甚至威嚇當地居民，答應讓他們有高薪的工作，來獲得他們現在所擁有的土地。」圭福又補充說，這些證據是 CED 和林管部從當地 20 個村莊的民眾及高階官員獲得。

圭福說，CED 調查及奉命前往當地的林管部人員也發現，其支付給當地居民的每年土地租賃費用僅有 (當地貨幣：中非金融合作法郎，簡稱中非法郎，CFA) 350 法郎 (相當於 0.5 美元)。

赫拉可已經開始在塔隆蓋伊 (Talangaye) 苗圃種植樹苗，當地有些村民警告，該公司的活動將會剝奪他們耕種及狩獵的土地。

一位四十五歲住在塔隆蓋伊村莊的農夫亨利·塔因姆 (Henry Tayim)，告訴喀麥隆國家廣播電台：「自從這個計畫開始後，我們再也狩獵不到任何東西，因

為這座森林正迅速的消失。甚至連我們耕種的土地都已經被讓出了，我們也不能擴大或是增加我們的農作物生產。」

合法地違法？

CED 和 RELUFA 認為赫拉可已經違反了喀麥隆的貪污法、美國反海外事業腐敗行為法律及 [OECD 的多國企業準則](#)，這些皆表示企業不應該為取得事業進行賄賂。

一份 MINFOF 二月發佈的報告說明，「沮喪地觀察到這間公司並未遵循法律程序及環境限制」。他補充說：「當地首領及當地社區某些有影響力的人士，也被查到有腐敗行為的情形。」

這份報告導致由 MINFOF 的部長恩貴茲 (Ngole Philip Ngwese) 在四月，對赫拉可下達禁令，暫停在此地區的工作。

但是此公司仍然駁回腐敗行為的指控，說明其交易是有照規定進行，且遵循法律的。

赫拉可在西南部林比 (Limbe) 辦公室的發言人拜爾恩 (Frankline Sone Bayern) 說，「這些貪汙的指控只是誹謗者的胡言亂語，赫拉可農場擁有所有營運應有的相關文件」

在先前的新聞聲明，在 MINFOF 下禁令後，該公司表示，其已經獲得繼續進行的批准，並且「完全透明化且遵守政府的現行法規。」

赫拉可農場的首席執行長布魯斯·羅貝爾 (Bruce Wrobel) 指出，先前其公司致力於在喀麥隆開發一個棕櫚油種植場，是為了解決「極度人道主義需求」，意即他們將會幫助減輕當地失業率。但發生此事之後，該公司也宣布將大幅減少超過 690 名的全職員工。它最近向湯姆森路透基金會表示，在持續與政府進行協商期間，他們還尚未解雇工人。

當 MINFOF 命令赫拉可農場終止其在塔隆蓋伊苗圃附近的整地動作時，它表示清理林地與採伐的動作是「嚴重違反政府與農工業公司 (agro-industrial firm) 最初的合約。」

根據 MINFOF 秘書長苦圖 (Denis Koulanya Koutou) 表示，赫拉可農場已獲得在喀麥隆西南部從 Ndian 和 Kupemuanenguba 區域，開拓生產棕櫚油的農場許可證，其計畫長達 99 年的租賃契約，將占用近 73,000 公頃的土地。

苦圖說道：「然而，問題是當初授權讓此公司進行投資的經濟部門、規劃與區域發展部門及農業部門，對那些先前已被此專案破壞的樹木及動物，完全外行。」

MINFOF 事後曾要求赫拉可農場縮減其種植地的規模至 20,000 公頃，但該部說，其尚未發出可以砍伐及利用樹木的許可；這些森林活動需要另外的許可證。

內部文件

為證實 MINFOF 的觀點以及喀麥隆的公民社會團體抱怨，奧克蘭研究院(Oakland Institute) 和綠色和平 (Greenpeace International) 曝光了一份[五月份的報告](#) (揭發赫拉可：赫拉可農場在喀麥隆謊言的真相)，揭發了赫拉可農場的「廣泛不當行為 widespread misconduct」。

基於這些組織所獲得的文件，此報告說明這間公司管理高層，在有關此廣闊農業活動上，誤導投資者、喀麥隆官員和許多其他人。

他說：「這項報告顯示出，這間公司先前對大眾的陳述與其告訴潛在投資者及債權人的資訊，有明顯的差異；並且揭發其內部訊息與其提供給投資者有關棕櫚油計劃之樂觀前景，存在相互矛盾的情況。」

此報告還透露，赫拉可農場打算收成並且販售先前表明要交給喀麥隆政府處理的木材。這兩個組織也表示，他們擁有證據「暗示赫拉可農場」員工利用賄賂、禮金和承諾就業的機會，來獲得對喀麥隆計畫的支持。

喀麥隆的公民社會組織，呼籲政府嚴格執行現行法律。他們表示，執法不力及低環境意識，皆為國家的森林快速消失之原因，環保專家指出這造成許多地區更容易受氣候變遷影響。

「不執行法律這事，要歸咎於政府。」CED 的圭福說：「在喀麥隆土地上的森林社群所看到的情形，與在非洲西部和中部其他的鄰近國家正在發生的事，沒什麼不同。」

本文作者

伊里阿斯·那拉米 (Elias Ntungwe Ngalame) 是一位喀麥隆報紙伊甸集團 (Eden Group of newspapers) 的獲獎環保作家。

連結[原文](#)

譯者：熊耿得

翻譯機構：

台灣社會公益行動協會

台灣社會企業創新創業學會

輔仁大學社會企業研究中心

本文版權歸原作者及原網站所有。本網站翻譯文章僅供個人使用。

如需下載，請尊重著作財產權，不得轉為營利用。